



Laboratoire International de Recherche  
sur les Images et la Scénographie

Laboratorio internacional de Investigación de Imagen y Escenografía  
International Image and Scenography Research Laboratory  
Institut de Recherche en Études Théâtrales - EA 3959 - ED 267 : École Doctorale (Arts & Médias)  
(axe 3 : Lieux, espaces et institutions du spectacle vivant. Programme « Espaces et Scénographie »)  
<https://iret.fr/fr/espace-et-scenographie-liris/>

### Jornada de estudio Journée d'études Study Day/LIRIS#3.4 SUDAMERICA (27 de marzo de 2026) 13h-15h30 (heure de Paris)

Bajo la dirección de/Sous la direction/Under the direction of Julia Lavatelli

**Las Mujeres en la escenografía contemporánea en América del Sur**  
**Les Femmes dans la scénographie contemporaine en Amérique du Sud**  
**Women in contemporary scenography in South America**



*El trágico reinado de Eduardo II, la triste muerte de su amado Gaveston, las intrigas de la reina Isabel y el ascenso y caída del arrogante Mortimer. Versión escénica de Carlos Gamero, Oria Puppo y Alejandro Tantanian de Eduardo II de Christopher Marlowe. Teatro San Martín. Ciudad de Buenos Aires. octubre de 2024. Foto @carlosfurman.*

### Introducción/Introduction

Julia Lavatelli (UNICEN Argentina)

Esta jornada, dedicada al análisis y reflexión sobre los trayectos y tránsitos de las mujeres en la Escenografía contemporánea, contribuye a la apertura hacia la escenografía plural que aspiramos a construir en la región. La participación de artistas y académicos de Argentina, Brasil y Uruguay se despliega en ese sentido, en la medida que aportan a la historia de la escenografía y a la historia de las extraordinarias artistas mujeres que suman su voz en la transformación de la actividad teatral contemporánea.

Cette journée d'études, consacrée à l'analyse et à la réflexion sur les parcours des femmes dans la scénographie contemporaine, contribue à l'ouverture vers une scénographie plurielle, telle que nous aspirons à la construire dans la région. La participation d'artistes et d'universitaires d'Argentine, du




Brésil et d'Uruguay s'inscrit dans cette perspective, puisqu'elles contribuent à repenser l'histoire de la scénographie et à celle des femmes artistes exceptionnelles qui font entendre leur voix dans la transformation de l'activité théâtrale contemporaine.

This study day, dedicated to the analysis and reflection on the paths of women in contemporary scenography, contributes to the openness towards the pluralistic scenography we aspire to build in the region. The participation of artists and academics from Argentina, Brazil, and Uruguay unfolds in this sense, insofar as they contribute to the history of scenography and to the history of the extraordinary women artists who add their voices to the transformation of contemporary theatrical activity.

(10 m)

**Mujeres en la creación escenográfica hoy**  
**Les femmes dans la scénographie contemporaine**  
**Women in Theatre Design today**

Oria Puppò - Florencia Tutusaus (TMGSM Argentina) 

Un conversatorio sobre la plaza de las mujeres en el campo de la escenografía contemporánea y la transformación que estas presencias han sumado desde el punto de vista estético y productivo. Análisis de algunas obras y reflexión sobre diferencias del rol en Argentina/Francia.

Une discussion sur le rôle des femmes dans la scénographie contemporaine et la transformation qu'elles ont engendrée, tant sur le plan esthétique que sur celui de la production. Analyse d'œuvres choisies et réflexion sur les différences de leur rôle en Argentine et en France.

A conversation about the role of women in contemporary set design and the transformation their presence has brought in aesthetic and production sense. Analysis of selected works and reflection on the differences of the roll in Argentina and France.

(30 minutos seguidos de un debate de 10 minutos) (30 mn suivi d'un échange de 10 mn) (30 minutes followed by a 10-minute discussion)

**Desenho cênico como construção de sentido: cenografia e iluminação no trabalho de duas artistas brasileiras**

**El Diseño escénico como construcción de sentido: escenografía e iluminación en la obra de dos artistas brasileñas.**

**La Scénographie comme construction du sens : scénographie et éclairage dans l'œuvre de deux artistes brésiliennes**

**The Design as a construction of meaning: scenography and lighting in the work of two Brazilian women artists**

Berilo Luigi Deiró Nosella (Universidade Federal de S. João del-Rei Brasil) 

Laura de Paula Resende (Universidade de S. Paulo–USP/Instituto Federal do Espírito Santo–IFES Brasil)

A comunicação apresentará o trabalho de duas profissionais brasileiras das áreas da cenografia e da iluminação cênica - Carina Maria Guimarães Moreira e Marisa Bentivegna - tomando como eixo a visualidade cênica como construção de sentido, dramaturgicamente e político.



La presentación mostrará el trabajo de dos profesionales brasileñas en las áreas de escenografía e iluminación escénica - Carina Maria Guimarães Moreira y Marisa Bentivegna - centrándose en la visualidad escénica como construcción de significado, tanto dramaturgico como político.

La présentation mettra en lumière le travail de deux professionnelles brésiliennes dans les domaines de la scénographie et de l'éclairage scénique - Carina Maria Guimarães Moreira et Marisa Bentivegna - en se concentrant sur la visualité scénique comme construction de sens, à la fois dramaturgique et politique.

The presentation will analyse the work of two Brazilian professionals in the fields of set design and stage lighting - Carina Maria Guimarães Moreira and Marisa Bentivegna - focusing on scenic visuality as a construction of meaning, both dramaturgical and political.

*(30 minutos seguidos de un debate de 10 minutos) (30 minutos seguidos de un debate de 10 minutos) (30 mn suivi d'un échange de 10 mn) (30 minutes followed by a 10-minute discussion)*



*"Un extranjero" de Beatriz Catani, Centro de Experimentación y Creación del Teatro Argentino, La Plata, 2024. Foto: TAEC*

**Alrededor de la obra de Beatriz Catani. Colaboraciones e influencias en el proceso de creación. Dispositivo escénico para la irrupción de lo real en el equipo creativo Catani-Raimondi**

**Autour de l'œuvre de Beatriz Catani. Collaborations et influences dans le processus de création. Dispositif scénique pour l'irruption du réel dans le duo créatif Catani-Raimondi**

**Surrounding the work of Beatriz Catani. Collaborations and influences in the creation process. Scenic device for the irruption of the real in the Catani-Raimondi creative team**

Inés Raimondi (UNLP Argentina) 

Agustina Gómez Hoffmann (UNICEN Argentina)

La presentación desarrolla un diálogo entre la artista escenógrafa Inés Raimondi - quien trabaja junto a Beatriz Catani desde hace más de un decenio - y la artista investigadora Agustina Gómez Hoffmann quien analiza la creación del equipo Catani-Raimondi desde la hipótesis de un dispositivo que trabaja para la irrupción de lo real.

La présentation développe un dialogue entre la scénographe Inés Raimondi - qui travaille aux côtés de Beatriz Catani depuis plus d'une décennie - et l'artiste chercheuse Agustina Gómez Hoffmann qui analyse la création de l'équipe Catani-Raimondi à partir de l'hypothèse d'un dispositif qui fonctionne pour l'irruption du réel.




The presentation develops a dialogue between the set designer Inés Raimondi - who has worked alongside Beatriz Catani for more than a decade - and the research artist Agustina Gómez Hoffmann who analyzes the creation of the Catani-Raimondi team from the hypothesis of a device that works for the irruption of the real.

*(30 minutos seguidos de un debate de 10 minutos) (30 mn suivi d'un échange de 10 mn) (30 minutes followed by a 10-minute discussion)*

**La Edición como práctica de archivo. Anticipo del nuevo libro dedicado a Graciela Galán en la colección sobre escenógrafos dirigida por el Arq. Dr. Marcelo Jaureguiberry**

**Editing as archival practice. Anticipo of the new book dedicated to Graciela Galán in the collection on scenographers directed by the Architect Dr. Marcelo Jaureguiberry**  
**L'Édition comme pratique archivistique. Avant-première du nouvel ouvrage consacré à Graciela Galán dans la collection sur les scénographes dirigés par l'architecte Dr. Marcelo Jaureguiberry**

Marcelo Jaureguiberry (UNICEN Argentina) 

Pilar Jaureguiberry (UNICEN Argentina)

Se trata de la primera edición de un libro sobre una escenógrafa mujer, la artista Graciela Galán, quien ha desarrollado su carrera entre Argentina y Francia. El trabajo de compilación y curatorial de Marcelo Jaureguiberry estrechamente vinculado al Instituto de Estudios Escenográficos (INDEES) que él mismo dirige en la UNICEN - único centro de documentación, teoría e historia de la escenografía argentina - presenta, en formato de libro, la puesta en valor de fondos documentales de escenógrafos argentinos.

Voici la première édition d'un ouvrage consacré à la scénographe Graciela Galán, artiste ayant mené sa carrière entre l'Argentine et la France. Le travail de compilation et de commissariat d'exposition de Marcelo Jaureguiberry, étroitement lié à l'Institut d'études scénographiques (INDEES) qu'il dirige à l'UNICEN - unique centre de documentation, de théorie et d'histoire de la scénographie argentine - présente, sous forme de livre, les précieuses collections documentaires des scénographes argentins.

This is the first edition of a book about a woman scenic designer, the artist Graciela Galán, who has developed her career between Argentina and France. The compilation and curatorial work of Marcelo Jaureguiberry, closely linked to the Institute of Scenographic Studies (INDEES), which he directs at UNICEN—the only center for documentation, theory, and history of Argentine set design—presents, in book format, the valuable documentary collections of Argentine scenic designers.

*(30 minutos seguidos de un debate de 10 minutos) (30 mn suivi d'un échange de 10 mn) (30 minutes followed by a 10-minute discussion)*

**Entre validación y exclusión: mujeres escenógrafas en la escena montevideana.**

**Between validation and exclusion: women set designers in the Montevideo scene.**

**Entre validation et exclusion : les femmes scénographes sur la scène de Montevideo.**

Martín Siri Galán (EMAD Uruguay) 

Ximena Seara (EMAD Uruguay)



La presentación avanza sobre los ejes de validación en el medio teatral de Montevideo, articulados a partir de los modelos de masculinidad hegemónica y que responden a un sistema patriarcal determinado por las normas sociales y culturales. La reflexión se enmarca en la idea de biopoder de Foucault (2004) y se pregunta ¿A qué validaciones están sujetas las mujeres escenógrafas en Montevideo?

The dissertation explores the validation mechanisms in Montevideo's theatre, articulated through hegemonic masculinity models and reflecting a patriarchal system shaped by social and cultural norms. Framed within Foucault's concept of biopower (2004), the reflection asks: What validation processes are women scenographer in Montevideo subject to?

La présentation explore les mécanismes de validation au sein de la scène théâtrale de Montevideo, articulés autour de modèles de masculinité hégémonique et reflétant un système patriarcal façonné par des normes sociales et culturelles. S'appuyant sur le concept de biopouvoir de Foucault (2004), la réflexion interroge : à quels processus de validation les femmes scénographes à Montevideo sont-elles soumises ?

## INFORMATIONS

Horaire : 7h (heure de New-York), 8h (heure de Trinidad-et-Tobago), 9h (heure de Buenos Aires), 13h (heure de Paris), 14h (heure de Beyrouth et Le Cap), 19h (heure de Pékin), 1h (heure de Wellington).

Durée des séances : 2h30

Lien de connexion : <https://meet.google.com/rnw-ixgk-vcx>

Lien de réunion : 1 978-593-3857

Code secret : 763590956

Organisation LIRIS (zone Amérique du sud) :

Julia LAVATELLI (Direction comité scientifique Amérique du sud) [jlavatelli@gmail.com](mailto:jlavatelli@gmail.com)

Sunga KIM (Secrétariat général) [kkimsunga@gmail.com](mailto:kkimsunga@gmail.com)

Romain FOHR (Direction comité scientifique international) [romain.fohr@sorbonne-nouvelle.fr](mailto:romain.fohr@sorbonne-nouvelle.fr)

## RÈGLES - PRISE DE PAROLE JOURNÉE D'ÉTUDES À DISTANCE :

La difficulté est de donner la parole à chacun·e dans notre temps imparti de 2h30 chaque mois. Aussi, je vous propose quelques règles que nous pourrions adapter selon vos souhaits.

Les neuf référent·e·s universitaires du LIRIS de chaque université doivent veiller à la bonne circulation de la parole lors des séminaires à distance afin de restituer la parole des scénographes, universitaires, étudiant·e·s de leur zone géographique (Afrique, Amérique du nord, Amérique du sud, Asie, Caraïbes, Eurasie, Europe, Moyen-Orient, Océanie) ainsi que les échanges avec le public.

Chaque prise de parole doit être au maximum de 20 mn (contributeur), et de 10 mn pour les interventions extérieures. Ainsi la parole circulera plus facilement.

Lors de son intervention, chacun·e doit prendre en compte que nous devons comprendre les précisions de nos prises de parole, aussi nous devons essayer de ne pas parler trop vite pour faciliter la compréhension des auditeurs qui lisent les sous-titres traduits.

## SOUS-TITRAGES TRADUITS SIMULTANÉS ET ÉCRITS :

La traduction simultanée en 20 langues est possible grâce au logiciel Google financé par la Sorbonne nouvelle. Vous pouvez actionner la traduction avec l'icône CC qui se trouve sous la fenêtre de la visioconférence.

Il vous suffit d'actionner l'onglet à gauche (choix de la langue énoncée) et ensuite la roue à droite qui actionne l'onglet de la langue traduite.

La fonction de sous-titrage pour la visioconférence est aussi possible pour une meilleure compréhension des protagonistes qui parlent généralement en français, en espagnol et en anglais.

Nous vous recommandons le *Dictionnaire théâtral* de Margherita Palli (éd. Quolibet, 2021) en sept langues pour le lexique spécifique sur la scénographie.



Des résumés des interventions seront demandés avant l'intervention pour comprendre le sujet abordé.  
Ces textes transcrits donneront lieu à un document qui sera diffusé pour les membres absents qui le demanderont.

Vous pouvez aussi utiliser les fonctions :

Reverso <https://www.reverso.net/traduzione-testo>

DeepL <https://www.deepl.com/translator>

Google translate <https://translate.google.com/intl/fr/about/>

sur votre téléphone et ordinateur pour une traduction vocale simultanée.

## Biografias/ Biographies/Biografias

**Berilo Luigi Deiró Nosella** Bolsista de Produtividade em Pesquisa 2 (CNPq), professor de Iluminação Cênica e História do Espetáculo nos Cursos de Graduação em Teatro (Licenciatura e Bacharelado) e do Programa de Pós-Graduação em Artes Cênicas: doutorado e mestrado acadêmico do Departamento de Artes da Cena da Universidade Federal de São João del Rei - UFSJ. Graduado em Artes/Comunicação - Bacharelado em Imagem e Som pela UFSCar (2001); mestre em Literatura e Crítica Literária PUC-SP (2007); doutor em Artes Cênicas pelo PPGAC/UNIRIO (2011). Realizou Pós-Doutorado no PPGAC-UNIRIO (2017-2018), bolsista PNPd/CAPES; e na Università degli Studi di Padova-UNIPD (2022-2023), bolsista PDE/CNPq. Líder do Grupo de Pesquisa em História, Política e Cena (CNPq) e do Núcleo de Estudos de Técnicas e Ofícios da Cena. Atualmente coordena o projeto de pesquisa "A documentação da iluminação cênica como modo de fazer, formação e transmissão de conhecimentos", financiado pelo CNPq e pela FAPEMIG.

**Berilo Luigi Deiró Nosella** Becario de Productividad en Investigación 2 (CNPq), Profesor de Iluminación Escénica e Historia del Espectáculo en los Cursos de Teatro de Grado (Licenciatura y Grado) y el Programa de Posgrado en Artes Escénicas: doctorado y maestría académica del Departamento de Artes Escénicas de la Universidad Federal de São João del Rei - UFSJ. Licenciado en Artes/Comunicación - Licenciado en Imagen y Sonido por la UFSCar (2001); Máster en Literatura y Crítica Literaria por la PUC-SP (2007); Doctorado en Artes Escénicas por el PPGAC/UNIRIO (2011). Completó estudios de posdoctorado en el PPGAC-UNIRIO (2017-2018), becario del PNPd/CAPES; y en la Università degli Studi di Padova-UNIPD (2022-2023), becario del PDE/CNPq. Líder del Grupo de Investigación en Historia, Política y Escena (CNPq) y del Centro de Estudios de Técnicas y Oficios Escénicos. Actualmente coordina el proyecto de investigación «La documentación de la iluminación escénica como forma de hacer, formación y transmisión de conocimientos», financiado por el CNPq y la FAPEMIG.

**Berilo Luigi Deiró Nosella** Research Productivity Fellow 2 (CNPq), Professor of Stage Lighting and History of Spectacle in the Undergraduate Theater Courses (Bachelor's and Licentiate degrees) and the Postgraduate Program in Performing Arts: doctorate and academic master's degree from the Department of Performing Arts at the Federal University of São João del Rei - UFSJ. Graduated in Arts/Communication - Bachelor's degree in Image and Sound from UFSCar (2001); Master's degree in Literature and Literary Criticism from PUC-SP (2007); PhD in Performing Arts from PPGAC/UNIRIO (2011). Completed Postdoctoral studies at PPGAC-UNIRIO (2017-2018), PNPd/CAPES scholarship holder; and at the Università degli Studi di Padova-UNIPD (2022-2023), PDE/CNPq scholarship holder. Leader of the Research Group in History, Politics and Stage (CNPq) and of the Center for Studies of Techniques and Crafts of the Stage. Currently coordinates the research



project "The documentation of stage lighting as a way of doing, training and transmission of knowledge", funded by CNPq and FAPEMIG

**Berilo Luigi Deiró Nosella** Chercheur associé (CNPq), professeur d'éclairage scénique et d'histoire du spectacle dans les cursus de théâtre de premier et deuxième cycles (licence et master) et le programme de troisième cycle en arts du spectacle : docteur et master universitaire du département des arts du spectacle de l'Université fédérale de São João del Rei (UFSJ). Diplômé en arts/communication : licence en image et son de l'UFSCar (2001) ; master en littérature et critique littéraire de la PUC-SP (2007) ; doctorat en arts du spectacle du PPGAC/UNIRIO (2011). Il a mené des recherches postdoctorales au PPGAC-UNIRIO (2017-2018), boursier PNPd/CAPES ; et à l'Université de Padoue (UNIPD) (2022-2023), boursier PDE/CNPq. Responsable du Groupe de recherche en histoire, politique et théâtre (CNPq) et du Centre d'études des techniques et métiers du théâtre. Elle coordonne actuellement le projet de recherche « La documentation de l'éclairage scénique comme pratique, formation et transmission des savoirs », financé par le CNPq et la FAPEMIG.

**María Agustina Gómez Hoffmann** es actriz, performer y Profesora de teatro. Doctoranda en Artes de la UNA. Magister en Teatro con Mención en Dirección Teatral y Profesora de Teatro por la Facultad de Arte-UNICEN. Bachiller en Arte por el Centro Polivalente de Arte, Tandil.

Integra el proyecto de investigación "Poética Teatral Moderna y Contemporánea. Estudios sobre la categoría de lo real en el teatro argentino contemporáneo bonaerense" del CID - Centro de Investigación Dramática - Facultad de Arte, UNICEN. Ha editado el libro *El teatro y la historia vol. 2* y ha escrito en el libro *Dramaturgia Bonaerense de Postdictadura. 30 años. Una antología crítica*, coordinado por J. Lavatelli. Ha realizado seminarios con referentes nacionales e internacionales de la dirección, dramaturgia, actuación, teoría y pedagogía teatral como J. Danan, H. T. Lehmann, J. L. Valenzuela, B. Catani, G. Heras Toledo, D. Rollemberg, F. Abadi, G. Cacace, M. Feldman. Participa en proyectos de creación escénica como actriz: *Aurora trabaja* de M. de La Mata (2025), *Regina Celis* de R. Aramburu (2021) - obra ganadora del festival Regional de Teatro Independiente -, y *Los descendientes* de J. Lavatelli (2019) en el programa el Cervantes produce en el país, TNA-TC.

**María Agustina Gómez Hoffmann** is an actress, performer and theater teacher. PhD student in Arts at UNA. Master in Theater with Mention in Theater Direction and Theater Professor at the Faculty of Art-UNICEN. Bachelor in Art from the Centro Polivalente de Arte, Tandil.

She integrates the research project "Poética Teatral Moderna y Contemporánea. Estudios sobre la categoría de lo real en el Teatro Argentino Contemporáneo Bonaerense" del CID - Centro de Investigación Dramática - Facultad de Arte, UNICEN. She edits the book *El Teatro y la Historia vol. 2* and writes in the book *Dramaturgia Bonaerense de Postdictadura. 30 years. A critical anthology*, coordinated by J. Lavatelli. She has held seminars with national and international references in direction, dramaturgy, acting, theory and theatrical pedagogy such as J. Danan, H. T. Lehmann, J. L. Valenzuela, B. Catani, G. Heras Toledo, D. Rollemberg, F. Abadi, G. Cacace, M. Feldman.

She participates in scenic creation projects as actress: *Aurora Trabaja* by M. de La Mata (2025), *Regina Celis* by R. Aramburu (2021) - winning work at the Regional Festival of Teatro Independiente -, and *Los descendientes* de J. Lavatelli (2019) in the program el Cervantes produces in the country, TNA-TC.



**María Agustina Gómez Hoffmann** est actrice, interprète et professeur de théâtre. Doctorant en Arts à l'UNA. Master en Théâtre avec Mention en Direction Théâtrale et Professeur de Théâtre à la Faculté des Arts-UNICEN. BAC en Art du Centro Polivalente de Arte, Tandil. Elle intègre le projet de recherche "Poética Teatral Moderna y Contemporánea. Estudios sobre la categoría de lo real en el Teatro Argentino Contemporáneo Bonaerense" du CID - Centro de Investigación Dramática - Facultad de Arte, UNICEN. Elle édite *El Teatro y la Historia vol. 2* et écrit dans le livre *Dramaturgia Bonaerense de Postdictadura. 30 ans. Une anthologie critique*, coordonnée par J. Lavatelli. Elle a étudié avec des références nationales et internationales en mise en scène, dramaturgie, jeu d'acteur, théorie et pédagogie théâtrale, notamment J. Danan, H. T. Lehmann, J. L. Valenzuela, B. Catani, G. Heras Toledo, D. Rollemberg, F. Abadi, G. Cacace et M. Feldman. Elle participe à des projets de création scénique en tant qu'actrice : *Aurora Trabaja* de M. de La Mata (2025), *Regina Celis* de R. Aramburu (2021) – œuvre primée au Festival régional de Teatro Independiente –, et *Los descendientes* de J. Lavatelli (2019) dans le cadre du programme el Cervantes produce dans le pays, TNA-TC.

**Marcelo Jaureguiberry** Arquitecto por la UNLP. Doctor en Filología Española mención Lengua, Teatro y Literatura. Universidad de Valencia, España. Licenciado en Teatro. Escuela Superior de Teatro, Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires. Tandil, Argentina. Director del Instituto de Estudios Escenográficos INDEES – [www.indees.com.ar](http://www.indees.com.ar) - Centro de Investigaciones Dramáticas (CID) Facultad de Arte, Universidad del Centro de la Provincia de Buenos Aires (UNICEN). Jurado PREMIOS HUGO -al teatro musical porteño-. Fundación Premios Hugo- CABA período 2023/2024. Fundador y actual Director Artístico de CERO GRUPO TEATRO. Presidente del Congreso Internacional de Escenografía. Facultad de Arte. UNICEN. Editor de los libros *Carlos Di Pasquo, escenógrafo*. Florida, Wolkowicz Editores, 2018; *Germen Gelpi, escenógrafo*, Wolkowicz editores, 2019 - Premio Teatro del Mundo DESTACADOS, rubro Ensayística); *Jorge Ferrari escenógrafo*, Eudeba, 2022; *Fidel López: Diseños Escénicos*, Wolkowicz Editores, 2025.

**Marcelo Jaureguiberry** Architect for UNLP. Doctor in Spanish Philology mentions Language, Theater and Literature. University of Valencia, Spain. Degree in Theatre. Escuela Superior de Teatro, Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires. Tandil, Argentina. Director of the Institute of Scenographic Studies INDEES – [www.indees.com.ar](http://www.indees.com.ar) - Center for Dramatic Research (CID) Faculty of Art, University of the Center of the Province of Buenos Aires (UNICEN). Juror PREMIOS HUGO -al porteño musical theater-. Fundación Premios Hugo- CABA period 2023/2024. Founder and current Artistic Director of CERO GRUPO TEATRO. President of the International Scenography Congress. Faculty of Art. UNICEN. Book editor *Carlos Di Pasquo, scenic designer*. Florida, Wolkowicz Editores, 2018; *Germen Gelpi, scenic designer*, Wolkowicz editors, 2019 - Premio Teatro del Mundo HIGHLIGHTS, section Ensayística); *Jorge Ferrari scenographer*, Eudeba, 2022; *Fidel López: Diseños Escénicos*, Wolkowicz Editores, 2025.

**Marcelo Jaureguiberry** Architecte pour UNLP. Docteur en Philologie Espagnole mentionne Langue, Théâtre et Littérature. Université de Valence, Espagne. Diplôme en Théâtre. Escuela Superior de Teatro, Université Nationale du Centre de la Province de Buenos Aires. Tandil, Argentine. Directeur de l'Institut d'Études Scénographiques INDEES – [www.indees.com.ar](http://www.indees.com.ar) - Centre de Recherche Dramatique (CID) Faculté d'Art, Université du Centre de la Province de Buenos Aires (UNICEN). Juré PREMIOS HUGO -théâtre musical



al porteño-. Fundación Premios Hugo- Période CABA 2023/2024. Fondateur et actuel directeur artistique de CERO GRUPO TEATRO. Président du Congrès International de Scénographie. Faculté des Arts. UNICEN. Éditeur de livres *Carlos Di Pasquo, scénographe*. Floride, Wolkowicz Editores, 2018 ; *Germen Gelpi, scénographe*, éditeurs Wolkowicz, 2019 - Premio Teatro del Mundo HIGHLIGHTS, section Ensayística); *Jorge Ferrari scénographe*, Eudeba, 2022 ; *Fidel López: Diseños Escénicos*, Wolkowicz Editores, 2025.

**Pilar Jaureguiberry** Escenógrafa y profesora de Escenografía. Maestranda en Teatro, mención Diseño escénico- Facultad de Arte – UNICEN. Diplomatura en Performance y Creación Interdisciplinar - Universidad Nacional de General San Martín. Prof. Teatro por la UNICEN. Integra el Instituto de Estudios Escenográficos INDEES – www.indees.com.ar - Centro de Investigaciones Dramáticas (CID) Facultad de Arte, Universidad del Centro de la Provincia de Buenos Aires (UNICEN). Entre sus trabajos profesionales se destacan: “Aurora Trabaja” de M. de la Mata (2025); “Uz, el pueblo”, de Gabriela Calderón, 2024; “El sueño de las Aves” de Clara Andrade (2023); “Entre Hilvanes” Performance, 2022. Ha publicado varios artículos en revistas especializadas y libros.

**Pilar Jaureguiberry** Scenography and Scenography teacher. Theater teacher, mentions Scenic Design – Faculty of Art – UNICEN. Diploma in Performance and Interdisciplinary Creation - National University of General San Martín. Prof. Theater by UNICEN. Integrates the Institute of Scenographic Studies INDEES – www.indees.com.ar - Centro de Investigaciones Dramáticas (CID) Faculty of Art, Universidad del Centro de la Provincia de Buenos Aires (UNICEN). Among his professional works, the following stand out: “Aurora Trabaja” by M. de la Mata (2025); “Uz, el pueblo”, by Gabriela Calderón, 2024; “El sueño de las Aves” by Clara Andrade (2023); “Entre Hilvanes” Performance, 2022. He has published several articles in specialized magazines and books.

**Pilar Jaureguiberry** Scénographe et Professeur de Scénographie. Professeur de théâtre, mention Scénographie–Faculté des Arts – UNICEN. Diplômée en Performance et Création Interdisciplinaire - Université Nationale Général San Martín. Professeur Théâtre par UNICEN. Elle intègre l'Institut d'études scénographiques INDEES – www.indees.com.ar - Faculté d'Art Centro de Investigaciones Dramáticas (CID), Universidad del Centro de la Provincia de Buenos Aires (UNICEN). Parmi ses œuvres professionnelles, on peut citer : « Aurora Trabaja » de M. de la Mata (2025) ; « Uz, le village », de Gabriela Calderón, 2024 ; « Le sueño de las Aves » de Clara Andrade (2023) ; Performance « Entre Hilvanes », 2022. Il a publié plusieurs articles dans des revues et livres spécialisés.

**Julia Lavatelli** es Secretaria Académica de la Facultad de Arte UNICEN y miembro del Centro de Investigaciones Dramáticas (CID), que dirigió entre 2015 y 2022. Actriz, directora, dramaturga y profesora de teatro. Es Doctora en Estudios Teatrales - Universidad de la Sorbonne Nouvelle. Paris III y diplomada en Teatro por la UNICEN. Profesora titular del Departamento de Teatro, donde brinda cursos de Actuación y de Creación colectiva (éste último junto a Mauricio Kartun entre 1993 y 2018). Como directora ha realizado unas veinte puestas en escena, entre ellas: la Serie Audiovisual *La vida del drama*, conversaciones con dramaturgos de provincias (2016), exhibida en las plataformas AbraTV y OctubreTV y *Los descendientes* (2019), producido por el TNA-TC, programa El Cervantes produce en el País. Obtuvo Mención de Honor en el Concurso Nacional de Dramaturgia organizado por el Fondo Nacional de las Artes por su obra *Notorio. Un diálogo como cualquier otro* (2005) y la Beca de Creación del FNA (2017) para escribir la obra teatral *Los descendientes*.



**Julia Lavatelli** est Directrice Académique de la Faculté d'Art UNICEN et membre du Centre de Recherche Dramatique (CID) de la Faculté des Arts de l'UNICEN, qu'elle a dirigé de 2015 à 2022. Actrice, metteuse en scène, dramaturge et professeure de théâtre, elle est titulaire d'un doctorat en études théâtrales de l'Université Paris III Sorbonne Nouvelle et d'un diplôme de théâtre de l'UNICEN. Elle est professeure titulaire au Département de Théâtre, où elle enseigne le jeu d'acteur et la création collective (ce dernier avec Mauricio Kartun de 1993 à 2018). Elle a mis en scène une vingtaine de pièces et produit la série audiovisuelle « La vida del drama, conversations avec des dramaturges provinciaux » (2016), diffusée sur AbraTV et OctubreTV. Elle a écrit et mis en scène « Los descendientes » (2019), produite par TNA-TC, Cervantes dans le pays. Elle a reçu une mention honorable au Concours national d'écriture dramatique organisé par le National Endowment for the Arts pour sa pièce « Notorio. Un diálogo como cualquier otro » (2005) et la bourse de création du FNA (2017) pour l'écriture de la pièce « Los descendientes ».

**Julia Lavatelli** is Head of studies at the Faculty of Arts UNICEN, Argentine and member of the Center for Dramatic Research (CID), which she directed from 2015 to 2022. She is an actress, director, playwright, and theatre professor. She holds a PhD in Theater Studies from the Sorbonne Nouvelle University, Paris III, and a diploma in Theatre from UNICEN. Professor in the Department of Theatre, where she teaches courses in Acting and Collective Creation (the latter with Mauricio Kartun between 1993 and 2018). She has directed around twenty plays and an audio-visual series *La vida del drama*, conversations with playwrights (2016), shown on the platforms AbraTV and OctubreTV. She writes and directs *Los descendientes* (2019), produced by TNA-TC, with the program Theatre Cervantes produces in the country. He received an honourable mention at the Concours National of Dramaturgy organized by the National Endowment for the Arts for his piece « Notorious. A dialogue like any other » (2005) and the book of creation of FNA (2017) for the writing of the piece « The Descendants ».

**Laura de Paula Resende** Doutoranda em Artes Cênicas na Escola de Comunicação e Artes da Universidade de São Paulo (ECA/USP), com mestrado em Artes Cênicas pelo Programa de Pós-Graduação em Artes Cênicas da Universidade Federal de São João del-Rei (PPGAC/UFSJ) e graduação em Teatro pela mesma Instituição. Atriz, performer e iluminadora, DRT 0014025/MG, possui experiência de atuação profissional como integrante de grupos de teatro e dança. Suas áreas de pesquisa incluem iluminação cênica, teoria das cores, teatro performativo, dança-teatro, urbanidade, estudos de gênero e arte-educação. Atualmente é servidora do Instituto Federal do Espírito Santo - campus Barra de São Francisco, atuando como professora do Ensino Básico, Técnico e Tecnológico e pesquisadora do Grupo de Pesquisa em História, Política e Cena (CNPq) e do Núcleo de Estudos de Técnicas e Ofícios da Cena.

**Laura de Paula Resende** Doctoranda en Artes Escénicas en la Escuela de Comunicación y Artes de la Universidad de São Paulo (ECA/USP), con maestría en Artes Escénicas del Programa de Posgrado en Artes Escénicas de la Universidad Federal de São João del-Rei (PPGAC/UFSJ) y licenciatura en Teatro de la misma institución. Actriz, performer y diseñadora de iluminación, DRT 0014025/MG, tiene experiencia profesional como miembro de grupos de teatro y danza. Sus áreas de investigación incluyen iluminación escénica, teoría del color, teatro performativo, danza-teatro, urbanidad, estudios de género y educación artística. Actualmente, el Instituto Federal de Espírito Santo - campus Barra de



São Francisco, trabaja como docente en Educación Básica, Técnica y Tecnológica e investigadora en el Grupo de Investigación en Historia, Política y Escena (CNPq) y el Centro de Estudios de Técnicas y Oficios de la Escena.

**Laura de Paula Resende** PhD student in Performing Arts at the School of Communication and Arts of the University of São Paulo (ECA/USP), with a master's degree in Performing Arts from the Postgraduate Program in Performing Arts at the Federal University of São João del-Rei (PPGAC/UFSJ) and a bachelor's degree in Theater from the same institution. Actress, performer, and lighting designer, DRT 0014025/MG, she has professional experience as a member of theater and dance groups. Her research areas include stage lighting, color theory, performative theater, dance-theater, urbanity, gender studies, and art education. Currently, she teaches at the Federal Institute of Espírito Santo - Barra de São Francisco campus, working in Basic, Technical, and Technological Education. She is also researcher in the Research Group in History, Politics and Scene (CNPq) and the Center for Studies of Techniques and Crafts of the Scene.

**Laura de Paula Resende** Doctorante en arts du spectacle à l'École de communication et des arts de l'Université de São Paulo (ECA/USP), elle est titulaire d'un master en arts du spectacle du Programme de troisième cycle en arts du spectacle de l'Université fédérale de São João del Rei (PPGAC/UFSJ) et d'une licence en théâtre de la même institution. Comédienne, performeuse et conceptrice lumière (DRT 0014025/MG), elle possède une expérience professionnelle au sein de compagnies de théâtre et de danse. Ses recherches portent sur l'éclairage scénique, la théorie des couleurs, le théâtre performatif, le théâtre-danse, l'urbanité, les études de genre et la didactique des arts. Elle est actuellement enseignante à l'Institut fédéral d'Espírito Santo (campus de Barra de São Francisco), où elle travaille dans l'enseignement fondamental, technique et technologique. Elle est également chercheuse au sein du Groupe de recherche en histoire, politique et scène (CNPq) et du Centre d'études des techniques et métiers de la scène.

**Oria Puppo** es escenógrafa, vestuarista, iluminadora, videasta. Artista visual escénica. Trabaja entre París y Buenos Aires. Ha participado en un centenar de espectáculos (teatro, teatro musical, ópera) en la Argentina, Francia y el mundo. Ha diseñado decorados y vestuario para directores como Roberto Villanueva, Peter Brook, Marie Helene Estienne, Lilo Baur, Alejandro Tantanian, Marcial di Fonzo Bo, Anouche Setbon, Emily Wilson, Rafael Spregelburd, Agustina Muñoz, Luciano Suardi, Ciro Zorzoli, Marilu Marini, Mariano Tenconi Blanco, Jos Houben, Laurent Berger, entre otros. Fue directora técnica del Festival Internacional de Buenos Aires de 1999 a 2007. Es cofundadora de la Compañía U junto a Andrés Gallina y Alejandro Tantanian. De 2016 a 2019 fue asesora artística del Teatro Nacional Cervantes de Buenos Aires.

**Oria Puppo** is a stage designer, costume and lighting designer, and videographer. A visual artist specializing in stagecraft. She works between Paris and Buenos Aires. She has participated in over one hundred productions (theater, musical theater, opera) in Argentina, France, and internationally. She has designed sets and costumes for directors such as Roberto Villanueva, Peter Brook, Marie Helene Estienne, Lilo Baur, Alejandro Tantanian, Marcial di Fonzo Bo, Anouche Setbon, Emily Wilson, Rafael Spregelburd, Agustina Muñoz, Luciano Suardi, Ciro Zorzoli, Marilu Marini, Mariano Tenconi Blanco, Jos Houben, and Laurent Berger, among others. She was the technical director of the Buenos Aires International Festival from 1999 to 2007. She is a co-founder of Compañía U with Andrés Gallina and



Alejandro Tantanian. From 2016 to 2019, she was the artistic advisor for the Teatro Nacional Cervantes in Buenos Aires.

**Oria Puppo** est scénographe, costumière, conceptrice lumière et vidéaste. Artiste visuelle spécialisée dans la scénographie, elle travaille entre Paris et Buenos Aires. Elle a participé à plus d'une centaine de productions (théâtre, comédie musicale, opéra) en Argentine, en France et à l'étranger. Elle a conçu des décors et des costumes pour des metteurs en scène tels que Roberto Villanueva, Peter Brook, Marie-Hélène Estienne, Lilo Baur, Alejandro Tantanian, Marcial di Fonzo Bo, Anouche Setbon, Emily Wilson, Rafael Spregelburd, Agustina Muñoz, Luciano Suardi, Ciro Zorzoli, Marilu Marini, Mariano Tenconi Blanco, Jos Houben et Laurent Berger, entre autres. Elle a été directrice technique du Festival international de Buenos Aires de 1999 à 2007. Elle est cofondatrice de la Compañía U avec Andrés Gallina et Alejandro Tantanian. De 2016 à 2019, elle a été conseillère artistique du Teatro Nacional Cervantes de Buenos Aires.

**Inés Raimondi** es escenógrafa y Profesora de escenografía en la UNLP. Licenciada en Artes Plásticas con Orientación Escenografía por la UNLP y bachiller en Arte por el Centro Polivalente de Arte de Tandil. Sus trabajos profesionales los realizó en circuitos de teatro independiente

Ha participado en Bienales de Arte y Cultura organizadas por la UNLP, y congresos y jornadas internas como en las distintas ediciones del Congreso Nacional de Escenografía, y el 1° y 2° Congreso Latinoamericano de Diseño Escénico (AdEA). Desde 2013 trabaja junto a la dramaturga y directora platense Beatriz Catani, entre los que se destacan: Diseño y realización escenográfica (con A. Desojo y M. Laura Musso) de “Infierno” (Barraca Peña, CABA, 2014); “Nos, El Princesa”(Teatro Princesa, La Plata, 2015); “El viento que arrasa” (TACEC, La Plata, 2016); “Cosas Como si nunca” (Teatro Cervantes, CABA, 2018); “T.hy” (La Plata 2021) “Escribir la ciudad” (La Plata 2022); “Acción de inicio, Proyecto Atlas” (La Plata, 2023); “Obstrucciones para actuar” (Centro de Arte y Cultura de la UNLP, UNQUI, años 2022 y 2023) y “Un extranjero” (Sala TACEC Teatro Argentino, La Plata y FIBA CABA, año 2024); “Si yo en silla..” (Centro de Arte y Cultura UNLP La Plata, 2025).

**Inés Raimondi** is a scenography and scenography teacher at UNLP. Graduated in Fine Arts with Scenography Orientation by UNLP and bachelor in Art by the Centro Polivalente de Arte de Tandil. His professional work was carried out on independent theater circuits She has participated in Biennials of Art and Culture organized by the UNLP, and congresses and internal conferences as well as in the different editions of the National Congress of Scenography, and the 1st and 2nd Congress of Latin American Design (AdEA). Since 2013, she has worked with the Platense dramaturg and metteuse en scène Beatriz Catani, among those: Design and scenographic realization (with A. Desojo and M. Laura Musso) of “Infierno” (Barraca Peña, CABA, 2014); “Nos, El Princesa” (Teatro Princesa, La Plata, 2015); “El viento que arrasa” (TACEC, La Plata, 2016); “Cosas Como si Nunca” (Teatro Cervantes, CABA, 2018); “T.hy” (La Plata 2021) “Escribir la ciudad” (La Plata 2022); “Initial action, Proyecto Atlas” (La Plata, 2023); “Obstrucciones para actuar” (Centro de Arte y Cultura de la UNLP, UNQUI, 2022 and 2023) and “Un extranjero” (Sala TACEC Teatro Argentino, La Plata and FIBA CABA 2024); “Si yo en silla..” (Centro de Arte y Cultura UNLP La Plata, 2025).

**Inés Raimondi** est scénographe et professeur de scénographie à l'UNLP. Diplômée en Beaux-Arts, spécialisation Scénographie, de l'UNLP et titulaire d'une licence en Arts du



Centre Polyvalent d'Art de Tandil. Elle a exercé son métier dans des circuits de théâtre indépendants et a participé aux Biennales d'Art et de Culture organisées par l'UNLP, ainsi qu'à des congrès et conférences internes, aux différentes éditions du Congrès National de Scénographie et aux 1er et 2e Congrès du Design Latino-Américain (AdEA). Depuis 2013, Elle collabore avec la dramaturge et metteuse en scène Beatriz Catani, originaire de La Plata. Parmi ses réalisations les plus remarquables figurent la conception et la réalisation scénographique (avec A. Desojo et M. Laura Musso) de « Infierno » (Barraca Peña, La Plata, 2014) et de « Nos, El Princesa » (Teatro Princesa, La Plata, 2015). « El viento que arrasa » (TACEC, La Plata, 2016) ; « Cosas Como si Nunca » (Teatro Cervantes, CABA, 2018) ; « T.hy » (La Plata 2021) « Escribir la ciudad » (La Plata 2022) ; « Action initiale, Proyecto Atlas » (La Plata, 2023) ; « Obstrucciones para actuar » (Centro de Arte y Cultura de la UNLP, UNQUI, 2022 et 2023) et « Un extranjero » (Sala TACEC Teatro Argentino, La Plata et FIBA CABA, 2024) ; « Si yo en silla... » (Centro de Arte y Cultura UNLP La Plata, 2025).

**Ximena Seara** es diseñadora teatral, egresada de la EMAD de Montevideo en 2009. Complementa su formación con estudios de Arquitectura y Bellas Artes en Udelar. Magister en Museología y Museografía en IBEROMUS (Instituto Iberoamericano de Museología), España. Actualmente finaliza el posgrado en Gestión Cultural de la Udelar. Especializada en iluminación teatral, se dedica desde hace 18 años a la luminotecnia para espectáculos de teatro, danza, música y ballet, tanto a nivel internacional como internacional. **Ximena Seara** is a theater designer graduated from EMAD in Montevideo in 2009. She complements her training with studies in Architecture and Fine Arts at Udelar (University of the Republic). She holds a Master's degree in Museology and Museography from IBEROMUS (Ibero-American Institute of Museology), Spain. She is currently completing postgraduate studies in Cultural Management at Udelar. Specializing in theatrical lighting, she has dedicated the last 18 years to lighting design for theater, dance, music, and ballet performances, both domestically and internationally.

**Ximena Seara** Scénographe, elle est diplômée de l'EMAD de Montevideo (2009). Elle complète sa formation par des études d'architecture et de beaux-arts à l'Université de la République (Udelar). Titulaire d'un master en muséologie et muséographie de l'IBEROMUS (Institut ibéro-américain de muséologie), en Espagne, elle termine actuellement un master en gestion culturelle à l'Université de la République (Udelar). Spécialisée dans la conception lumière pour le théâtre, la danse, la musique et le ballet, elle se consacre depuis 18 ans à la création lumière pour des spectacles nationaux et internationaux.

**Martín Siri Galán** Diseñador teatral, egresado de la EMAD de Montevideo en 2019. Complementa su formación con estudios en arquitectura en la Udelar. Actualmente cursa la Maestría en Teatro, mención Diseño Escénico, que ofrece la UNICEN (Tandil, Argentina), donde realiza su investigación de tesis sobre el desarrollo del diseño escénico en Montevideo. Especializado como iluminador y escenógrafo, ha realizado giras a nivel nacional e internacional, visitando países como España, Estados Unidos y México. En 2022 fue nominado al premio “Florencio Sánchez” en las categorías de Escenografía e Iluminación, y en 2025 recibe el premio “Podestá” en la categoría Iluminación.

**Martín Siri Galán** is a theater designer, graduated from EMAD in Montevideo in 2019. He complemented his training with studies in architecture at Udelar. He is currently pursuing a Master's degree in Theater, specializing in Stage Design, at UNICEN (Tandil, Argentina), where he is conducting his thesis research on the development of stage design in



Montevideo. Specializing as a lighting and set designer, he has toured nationally and internationally, visiting countries such as Spain, the United States, and Mexico. In 2022, he was nominated for the Florencio Sánchez Award in the categories of Set Design and Lighting, and in 2025 he received the Podestá Award in the Lighting design category.

**Martín Siri Galán** Scénographe diplômé de l'EMAD de Montevideo (2019). Il a complété sa formation par des études d'architecture à l'Université d'Udelar. Il poursuit actuellement un master en théâtre, spécialisation scénographie, à l'UNICEN (Tandil, Argentine), où il mène ses recherches pour son mémoire sur l'évolution de la scénographie à Montevideo. Spécialisé en conception lumière et scénographie, il a effectué des tournées nationales et internationales, notamment en Espagne, aux États-Unis et au Mexique. En 2022, il a été nommé pour le prix Florencio Sánchez dans les catégories Scénographie et Lumière, et en 2025, il a reçu le prix Podestá dans la catégorie Conception lumière.

**Florencia Tutusaus** es Licenciada en escenografía de la Universidad Nacional del Arte, Buenos Aires, Argentina y Magíster en Teatro, mención Diseño Escénico, de la UNICEN Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires. Docente en la Cátedra Proyectual Teatral, niveles 1 a 5, de Alicia Vera en la UNA durante 9 años. También se ha especializado a través de diferentes cursos en el uso de herramientas de diseño como Autocad (2D y 3D) y 3ds Max. Asistente de Escenografía y vestuario de Jorge Ferrari en “Werther”, ópera de Jules Massenet, en el Teatro Colón (2025) y en “La Gaviota” de Chéjov en el Teatro Municipal General San Martín (2025) en Buenos Aires.

**Florencia Tutusaus** est titulaire d'un diplôme en scénographie de l'Université nationale d'art de Buenos Aires, en Argentine, et d'un Master en théâtre, mention scénographie, de l'UNICEN, Université nationale du Centre de la province de Buenos Aires. Elle a enseigné pendant neuf ans au sein du cours de projets théâtraux, niveaux 1 à 5, d'Alicia Vera à l'UNA. Elle s'est également spécialisée, grâce à différents cours, dans l'utilisation d'outils de conception tels qu'Autocad (2D et 3D) et 3ds Max. Elle a été assistante scénographe et costumière pour Jorge Ferrari dans « Werther », un opéra de Jules Massenet, au Teatro Colón (2025) et dans « La Mouette » de Tchekhov au Teatro Municipal General San Martín, Buenos Aires.

**Florencia Tutusaus** holds a degree in scenography from the National University of Art in Buenos Aires, Argentina, and a master's degree in theater, with a mention in stage design, from UNICEN, National University of the Center of the Province of Buenos Aires. She taught for nine years in the Chair of Theater Projects, levels 1 to 5, of Alicia Vera at UNA. She has also specialized, through different courses, in the use of design tools such as Autocad (2D and 3D) and 3ds Max. She was assistant stage and costume designer for Jorge Ferrari in "Werther," an opera by Jules Massenet, at the Teatro Colón (2025) and in "The Seagull" de Chekhov at the Teatro Municipal General San Martín (2025), Buenos Aires.

